

摘要

名字 : 蒺爱铃
专业 : 中文系
题目 : 描述汉语和印尼语活动拟声词分析

人类总是利用语言作为沟通的工具。每一种语言一定有自己的拟声词。拟声词是模仿声音而组成的词语。为了能够真正理解某种语言，我们必须更深入地了解拟声词。因此，笔者进行研究和讨论拟声词在汉语和印尼语的日常活动。本研究方法是利用定性描述法。本论文里，笔者将阐述拟声词的日常活动，并附加例句和含义。

关键词：拟声词、模仿声音、活动、词汇意义

ABSTRACT

Name : Ayrine Agatha Wiranata

Study Program : Chinese Literature

Thesis Title : ANALYSIS OF THE DESCRIPTION OF ONOMATOPOEIA

ACTIVITY PATTERN IN MANDARIN AND IN
INDONESIAN

Language is always used by people as a means to communicate. Every language certainly has its own onomatopoeia. Onomatopoeia is a word formed by imitative sound. To be able to truly understand a language, we have to understand onomatopoeia further. Therefore, the author make this research to discuss the onomatopoeia of daily activities in Mandarin and in Indonesian. This research uses descriptive qualitative research method. In this paper, the author will describe daily activity of onomatopoeia, along with example sentences and the meanings contained.

Keywords : Onomatopoeia, Imitative Sound, Activity, Lexical Meaning

ABSTRAK

Nama : Ayrine Agatha Wiranata
Progam Studi : Sastra China
Judul : ANALISIS DESKRIPTIF ONOMATOPE AKTIVITAS
DALAM BAHASA MANDARIN DAN DALAM BAHASA
INDONESIA

Bahasa selalu digunakan oleh manusia sebagai alat untuk berkomunikasi. Setiap bahasa pasti memiliki onomatope sendiri. Onomatope adalah kata yang terbentuk berdasarkan tiruan bunyi. Untuk dapat benar-benar memahami suatu bahasa maka kita juga harus mengetahui onomatope agar lebih mendalam. Oleh karena itu, penulis membuat penelitian yang membahas tentang onomatope aktivitas sehari-hari dalam bahasa Mandarin dan dalam bahasa Indonesia. Penelitian ini menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif. Dalam skripsi ini, penulis akan menjabarkan onomatope dengan aktivitas sehari-hari disertai dengan contoh kalimat serta makna yang terkandung di dalamnya.

Kata kunci : Onomatope, tiruan bunyi, aktivitas, makna leksikal

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
PERNYATAAN ORISINALITAS KARYA TULIS SKRIPSI	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
KATA PENGANTAR	iv
PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS	vii
摘要	viii
ABSTRACT	ix
ABSTRAK	x
DAFTAR ISI	xi
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Masalah	1
1.2 Rumusan Masalah	2
1.3 Tujuan Penelitian	2
1.4 Manfaat dan Kegunaan Penelitian	3
1.5 Sumber Data	3
1.5.1 Data Primer	3
1.5.2 Data Sekunder	3
1.6 Metode dan Teknik Penelitian.....	4
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	5
2.1 Teori Onomatope	5
2.1.1 Definisi Onomatope Bahasa Mandarin	6
2.1.2 Definisi Onomatope Bahasa Indonesia	6
2.2 Budaya Aktivitas Makan dan Aktivitas Bersendawa di Indonesia dan Tiongkok	7
2.3 Definisi Makna.....	7
2.3.1 Makna Positif	7
2.3.2 Makna Negatif	7
2.3.3 Makna Netral.....	7
BAB III PEMBAHASAN	8
3.1 Onomatope dengan Pola Aktivitas dalam Bahasa Mandarin	9
3.1.1 Aktivitas Tertawa	9
3.1.1.1 Bentuk Onomatope 哈哈(hāhāhā)	9
3.1.1.2 Bentuk Onomatope 呵呵(hēhē)	10
3.1.1.3 Bentuk Onomatope 嘻嘻哈哈(xīxīhāhā)	10
3.1.1.4 Bentuk Onomatope 哧哧(chī chī)	11
3.1.1.5 Bentuk Onomatope 嘿嘿嘿(hēihēihēi)	12
3.1.2 Aktivitas Menangis	13

3.1.2.1	Bentuk Onomatope 哇(wā), 哇哇(wāwā)	13
3.1.2.2	Bentuk Onomatope 嚶嚶(yīngyīng)	14
3.1.2.3	Bentuk Onomatope 呜呜(wūwū)	14
3.1.2.4	Bentuk Onomatope 呱呱(gūgū)	15
3.1.3	Aktivitas Makan	16
3.1.3.1	Bentuk Onomatope 咯吱咯吱(gēzhī gēzhī)	16
3.1.4	Aktivitas Minum	17
3.1.5	Aktivitas Batuk	17
3.1.6	Aktivitas Muntah	18
3.1.7	Aktivitas Berteriak	19
3.1.7.1	Bentuk Onomatope 啊(ā)	19
3.1.7.2	Bentuk Onomatope 呀(yā)	20
3.1.8	Aktivitas Tidur	20
3.1.9	Aktivitas Bersendawa	21
3.1.10	Aktivitas Bergumam	21
3.1.10.1	Bentuk Onomatope 嘟嘟嚷嚷(dūdū rāngrāng) .	22
3.1.10.2	Bentuk Onomatope 叽咕(jīgu), 叽叽咕咕 (jījigugu)	22
3.2	Onomatope dengan Pola Aktivitas dalam Bahasa Indonesia	23
3.2.1	Aktivitas Tertawa	23
3.2.1.1	Bentuk Onomatope <i>hahaha</i>	23
3.2.1.2	Bentuk Onomatope <i>hihihi</i>	24
3.2.1.3	Bentuk Onomatope <i>hehe</i>	24
3.2.2.	Aktivitas Menangis	25
3.2.2.1	Bentuk Onomatope <i>huhuhu</i>	25
3.2.3	Aktivitas Makan	26
3.2.3.1	Bentuk Onomatope <i>nyam nyam nyam</i> atau <i>clap clap clap</i>	26
3.2.4	Aktivitas Minum	27
3.2.5	Aktivitas Batuk	27
3.2.5.1	Bentuk Onomatope <i>ehem</i>	28
3.2.5.2	Bentuk Onomatope <i>uhuk</i>	28
3.2.5.3	Bentuk Onomatope <i>gruk gruk</i>	29
3.2.5.4	Bentuk Onomatope <i>ehék</i>	29
3.2.6	Aktivitas Muntah	29
3.2.6.1	Bentuk Onomatope <i>ohok</i>	29
3.2.6.2	Bentuk Onomatope <i>huek</i>	30
3.2.7	Aktivitas Berteriak	30
3.2.7.1	Bentuk Onomatope <i>Aaa!</i>	31
3.2.7.2	Bentuk Onomatope <i>Wow!</i>	31
3.2.8	Aktivitas Tidur	32
3.2.9	Aktivitas Bersendawa	32
3.2.10	Aktivitas Bergumam	33

3.3	Tabel 10 Onomatope Aktivitas dalam Bahasa Mandarin dan Bahasa Indonesia Berdasarkan Makna Leksikal.....	35
3.4	Tabel 10 Onomatope Aktivitas dalam Bahasa Mandarin dan Bahasa Indonesia.....	36
3.5	Tabel 10 Onomatope Aktivitas dalam Bahasa Indonesia yang Terpengaruh Oleh Bahasa Gaul	38
3.6	Tabel Hasil Kuisisioner 10 Onomatope Aktivitas dalam Bahasa Indonesia	39
BAB IV SIMPULAN DAN SARAN		40
4.1	Simpulan.....	40
4.2	Saran.....	41
4.2.1	Saran Bagi Penutur.....	41
4.2.2	Saran Bagi Pembelajar Bahasa.....	42
4.2.3	Saran Bagi Ahli Bahasa	42
DAFTAR PUSTAKA		43